

3. 在菊阳町公所申办手续

- (1) 住民登录与住民票
- (2) 户籍申请(出生・死亡・婚姻・离婚)
- (3) 印鉴登记・印鉴证明书
- (4) 国民健康保险・后期高龄者医疗制度
- (5) 介护保险制度
- (6) 年金
- (7) 税
- (8) 孩童医疗费补贴



3-(1) 住民登录与住民票

(1) 住民登录

依据入国管理法的在留资格，在菊阳町居住超过3个月，从居住开始的第一天到14天以内必须要到菊阳町役場的窗口（町民课或是西部支所）办理住民登录。

可以在下面的表中确认，每个需要办理住民登录的事例，及手续上需要的相关证明文件。

需要办理住民登录的事例	手续上需要的证明文件
从国外 <u>迁入时</u>	- 在留卡^{※1} ※1 还没交付在留卡时，要有注明在留卡日后会交付的护照。 - 护照（户籍全员都须要） - 和户长的关系文件（记载内容是日文以外的语言，需要记载翻译者的姓名与签名的日语译本）
由町外的市区町村 <u>迁入时</u>	- 迁出证明书（到目前為止居住的市区町村所发行的证明书） - 在留卡 - 个人编号卡（已发行者）
同町内搬家时	- 个人编号卡（已发行者） - 同居者许可申请单（搬入的住處已經有同居人時） - 町所发行的有记载地址之文件^{※2}（已发行者） ※2 国民健康保险证，介护保险证，残障手册等
搬出町外的市区町村时	- 在留卡 - 个人编号卡（已发行者）

(2) 住民票

住民登录手续完成后，可以取得下列的证明书。

证明书的种类	所证明的内容・手续费	手续上需要的文件
住民票誊本 ^{※1} ※1 全戶口人口的证明书	可以證明居住在菊陽町（住民登記的地址，姓名，出生年月日，性別，前住址等）的文件。 應需求住民票編號，個人編號卡，國籍，在留資格，在留期間，在留卡的編號等都能證明。 〈手续费〉 1份 300日元	能确认为本人的文件（在留卡，个人编号卡，护照等）
住民票副本 ^{※2} ※2 同戶口的个人证明书		
住民票记载事项证明书 <u>誊本</u> ^{※1} ※1 全戶口人口的证明书	摘选住民登记中一部分资讯的证明文件。 〈手续费〉 1份 300日元	能确认为本人的文件（在留卡，个人编号卡，护照等）
住民票记载事项证明书 <u>副本</u> ^{※2} ※2 同戶口的个人证明书		

负责課的联系方式

菊阳町役場 町民课 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3－(2) 户籍申请（出生・死亡・婚姻・离婚）

所谓的户籍是指登记从出生到死亡为止的亲属家族关系。下列的情形需要到菊阳町役场的窗口（町民课或是西部支所）办理户籍申请手续。

登记的种类	申请期限	手续上所需文件
①出生登记	出生後14天以内	- 出生証明書（醫院等机关开立的文件） - 母子健康手冊
②死亡登记	死亡日期的7天以内	死亡诊断书（由医院所开立的文件）
③婚姻登记	結婚时	（为結婚登记时）可证明由国家或地区的法律上所承认的婚姻成立文件（由在日大使馆，领事馆，所属国家中所开立的文件） - 能确认为本人的资料（在留卡，个人编号卡，护照等） - 能证明国籍的文件（护照等） - 户籍誊本（为日本国籍者）
④离婚登记	离婚时	

（补充）日文以外的文件，需要备注有翻译者的姓名和签名之日文翻译过后的文件。

完成户籍登记者，可以申请法律上证明出生，死亡，婚姻，离婚，亲属关系等的文件证明。

证明文件的种类	证明的内容	索取时要带什么
户籍全部事项证明书 （户籍誊本）※ ¹ ※1 所有成员的证明书	能证明户籍上被记载者的姓名，出生年月日，父母的姓名與亲属关系，出生，死亡，婚姻，离婚等的信息之证明文件。	- 能确认为認本人的文件（在留卡，个人编号卡，护照等） ※「申请者」與「户籍上所记载的成员不同」不同时，需要提出能证明双方关系的文件。 〈手续费〉 1份 450日元
户籍个人事项证明书 （户籍副本）※ ² ※2 1人分的证明书		
受理证明书 ※ ³ ※3 只有提交手续者才可以申请。	提出出生・死亡・婚姻・离婚的户籍申请，在役场内受理结束后可以证明受理已经结束的文件。	能确认为本人的文件（在留卡，个人编号卡，护照等） 〈手续费〉 1份 350日元
申请书中的记载事项证明书 ※ ⁴ ※4 只有在特殊理由的情况下可以申请。	提出出生・死亡・婚姻・离婚的户籍申请，可以证明申请书中所记载的内容。	能确认为本人的文件（在留卡，个人编号卡，护照等） 〈手续费〉 1份 350日元

负责課的联系方式

菊阳町役场 町民课 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3－（3）印鉴登记・印鉴证明书

（1）印鉴登记

登记合同上或是法规手续中所使用的印章。在菊阳町役场的窗口（町民课或是西部支所）可以办理手续。

外籍人士可以登记住民基本台帐中所记载的（住民登记过）罗马拼音的姓名。住民基本台帐上，若姓名以片假名标示，则可以登记片假名读音的姓名。

印鉴登记的方法・手续费	手续上需要什么
要登记印鉴的本人需要亲自到窗口办手续。 （手续费） 1份 300日元 	- 要登记的印章 - 本人证明文件※（在留卡，个人资料卡，护照等） ※ 带有脸部照片的文件 （无法办理登记的印章） - 橡皮印章或是容易变形的印章 - 印痕的大小，在单边长度8公厘的方形内，或是无法印在单边长度25公厘的方形内 - 印痕不鲜明

（2）印鉴证明书

登录印鉴后，可以取得以下的证明文件。

证明文件的种类	能证明的内容・手续费	应携带的物品
印鉴登录证明书	可以证明已登录印章的证明文件。 （手续费） 1份 300日元	印鉴登录证（蓝色塑胶卡片）



负责课的联系方式

菊阳町役场 町民课 ☎096-232-4914 ✉chomin@town.kikuyo.lg.jp

3-(4) 国民健康保险・后期高龄者医疗制度

在日本有登录住所的居民，必须加入以下的公共医疗保险的其中一个。没有在工作单位加入健康保险的情况下，必须要到菊阳町政府办公室窗口（健康・保险课）办理加入国民健康保险的手续，并且有必要支付国民健康保险费。

加入国民健康保险之后会交付保险证，在医疗机关等接受诊疗时提示保险证，可以减少医疗费负担。并且，在75岁以上的人会成为后期高龄者医疗制度的对象。

〈3种公共医疗保险〉

①健康保险 	■会在公司工作的人加入的保险，必须在公司办理加入手续。 ■详细内容，请咨询任职的公司。
②国民健康保险 	■没有加入「①健康保险」的人，有必要加入国民健康保险。 ■在政府办公室的窗口（健康・保险课）办理加入手续，有必要支付国民健康保险费[※]。 ※ 关于国民健康保险费，请确认网站12。
③后期高龄者医疗 	■75岁以上的人可以加入。 ■65岁以上有身体残障的人也可以加入。 ■在政府办公室的窗口（健康・保险课）办理加入手续，有必要支付后期高龄者医疗的保险费

〈补助金・退款的手续〉

②国民健康保险和③后期高龄者医疗的加入者，以下表格的情况下，去到政府办公室的窗口（健康・保险课）办理手续，符合条件即有可能可以拿到补助金和退款。办理手续时，需要带上能确认是本人的证件（驾驶证・护照・在留卡等）与保险证。

手续的事案	办理手续时必须的文书
出产时	医院的协议文件，收据，银行存折
家人去世时	会葬的典礼证明书，银行存折
医院缴费时金额过高时	收据，银行存折
医生认为治疗上有必要的整形矫正器具	医生的诊断书，收据，银行存折

〈保险料金的缴费方法〉

保险料金可以由事先提出的银行账户进行扣款，或者可以拿着町邮送的缴费单，去到银行或者邮局，便利店，或者是在政府办公室的窗口进行缴费。

负责課的联系方式

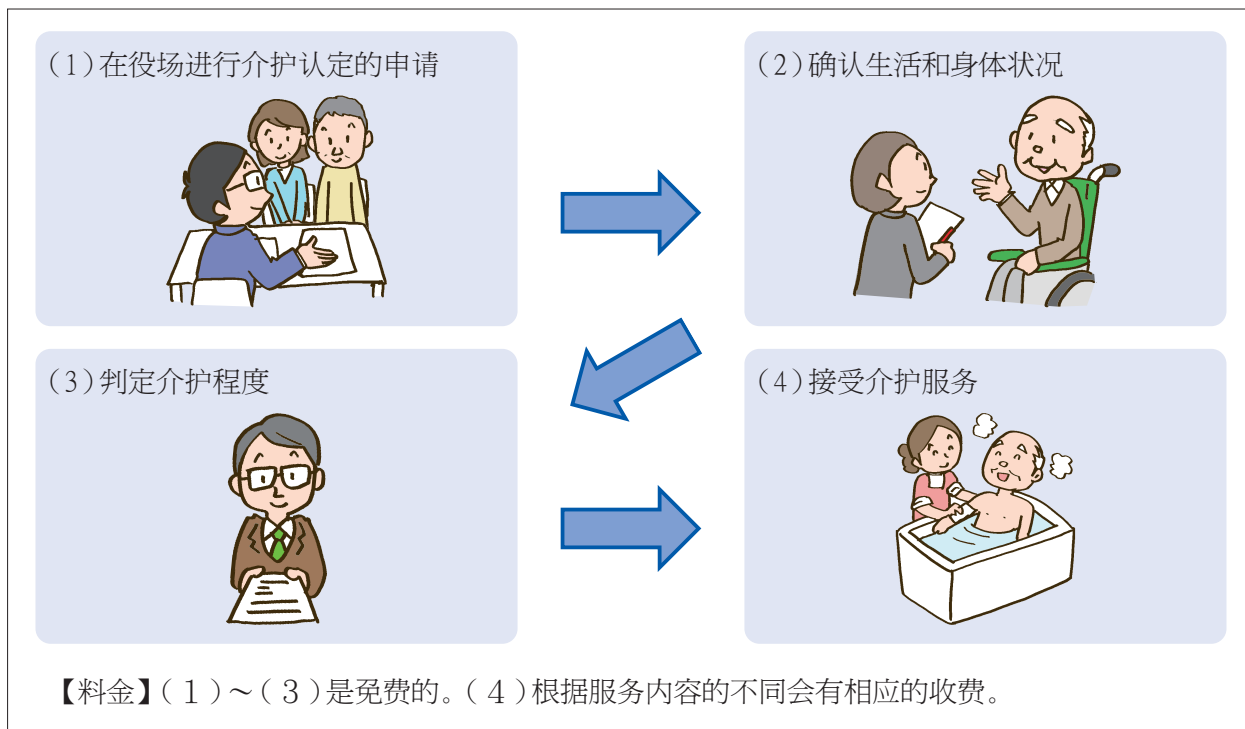
菊阳町役场 健康・保险课 ☎096-232-4912 ✉ kokuho@town.kikuyo.lg.jp

3-(5) 介护保险制度

在菊阳町针对有进行住民登录并且是65岁以上的人※，生病或者受伤之后，需要介护的场合，可以在菊阳町政府办公室的窗口（介护保险课）进行介护认定申请，以接受符合身心状态的介护服务。

※依据需要介护服务的原因，40岁以上也会被列为对象。

〈手续的流程〉



（介护服务的例子）

- 护工来到家里，帮忙洗澡。
- 在家里的走廊里安装扶手。
- 白天家人不在家的时候，去机构里度过。



即使不申请介护，65岁以上感觉到体力下降的人，也可以到窗口来咨询。可以介绍预防介护的运动等。

〈介护保险料金〉

65岁以上的所有人有必要缴纳介护保险料金。保险料金请由以下两种方法支付由①由注册的银行账号进行扣款或者②拿着町邮送的付款单去支付

【付款单的付款场所】便利店，银行，邮局，政府办公室

※详细请咨询役所窗口（介护保险课）

负责課的联系方式

菊阳町役场 介护保险课 ☎096-232-2508 ✉kaigohoken@town.kikuyo.lg.jp

3-(6) 年金

(1) 公共年金制度

在日本，20岁以上未滿60岁的人必須要加入公共年金。公共年金中有國民年金和厚生年金，被保險者劃分為3類。

〈公共年金的种类和被保險者的划分〉

划分	第1号被保險者	第2号被保險者	第3号被保險者
公共年金的种类		厚生年金 (未滿70岁并且在公司或是事業所工作)	
(对象者)	自营业，农林渔业，打工，无工作，学生等	在公司或是事業所工作的人	第2号被保險者的抚养配偶
加入手续的场所	菊阳町公所的窗口 (健康・保險課)	自分的职场	第2号被保險者的职场
手续上需要的物品	办理手续前，请先向健康・保險課确认。 ・看得出年金编号的物品（年金手册、基础年金编号通知单等） ・不知道年金号码时，请携带个人编号卡及护照等	办理手续前，请先向职场确认。	办理手续前，向第2号被保險者的职场确认。
保险费的付费方法	请选择下列其中之一的缴纳方法，到健康・保險課办理手续。 ・缴纳单 ・银行行扣款 ・信用卡	从工资中扣除保险费。	从第2号被保險者的工资中扣除保险费。
其他	国民年金保险费有免除或是延期缴纳等特例。		

〈公用年金制度及手续的详细内容〉

详细内容请从右边的QR Code进入网页中确认。



公共年金HP
(对应14国语言)

(2) 私人年金

私人年金是与公共年金分开，另外缴纳保险费，追加在公共年金上，有发放的企业年金或者iDeCo。详细内容请从上方的QR Code进入网页中确认。

负责課的联系方式

菊阳町役场 健康・保險課 ☎096-232-4912 📧 kokuho@town.kikuyo.lg.jp

3-(7) 税

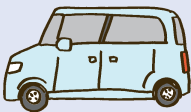
所谓的税是支付医疗，道路，教育，警察等公共使用费。为了能互相帮助并创造更好的社会，所以需要大家公平负担的费用。

税又分为支付给国家的「国税」及支付给熊本县及菊阳町的「地方税」。

〈主要纳税项目〉

种类	税项	概要	咨询电话
国税	所得税	■国家会针对今年1月到12月为止的所得课税 ■在公司或办公室等工作的人，会从每个月的薪资扣除。 ■自营业等的人须于2月16日起至3月15日为止向税务署提出确定申告书。	菊池税务署 ☎0968-25-2121
地方税	住民税 ^①	■菊阳町会在1月1日时，针对居住于町内者，去年1月起至12月为止的所得课税 ■在公司或办公室等工作的人，会从每个月的工资扣除。 ■需于2月16日至3月15日为止申报去年所得。（自营业等已提出申告书的人或公司及事务所等已向町提出工资给付报告书的人不需要申报） ■如果没有从工资上扣除的人，会于6月左右收到账单，请至便利店或是银行进行缴纳。	菊阳町公所税务课 ☎096-232-4911 ①的担当 ：住民税担当 ②的担当 ：固定资产税担当
	国民健康保险税 ^①	■菊阳町会针对加入国民健康保险者，去年1月到12月为止的所得课税 ■有纳税义务的人为户主。会于6月左右收到账单，请至便利店或是银行进行缴纳。	
	固定资产税 ^②	■菊阳町会在1月1日时，针对町内拥有土地，房屋，折旧资产（公司行号使用的机械设备等）的个人或法人进行课税。 ■于町内创立公司的人请于1月31日前，申报1月1日为止所拥有的资产状况。 ■于5月左右收到账单，请至便利店或是银行进行缴纳。	
	轻型汽车税 ^②	■町会针对4月1日为止持有轻型汽车或摩托车等的人课税 ■于5月左右收到账单，请至便利店或是银行进行缴纳。 ■有下列情况时，需办理车牌码的相关手续（另附参考） ①取得车辆 ②从外县市迁入 ③迁出至外县市 ④报废车辆	
	普通汽车税	■4县会针对4月1日为止持有普通汽车的人课税（4月1日以后购入车辆的情形，会针对剩下的月份课税） ■会收到县厅寄来的账单，请至便利店或是银行进行缴纳。	熊本县一般車税事务所 ☎096-368-4020

〈轻型車量税の対象车辆及车牌号码等手续办理场所〉

车辆的种类		办理场所
带有发动机的自行车 (摩托车) 	总排气量 50cc 以下~125以下 三轮以上 50cc 以下	菊阳町公所 税务课 菊阳町久保田2800番地 ☎096-232-4911
小型特种车辆 	牵引机, 收割机, 叉车等	
轻型汽车 	三轮	熊本县轻型车检查協会 熊本市东区东本町16番3号 ☎050-3816-1758
	四轮以上 乘用・载货(营业用, 自家用)	
小型自动车 	二轮(125cc 以上250cc 以下)	熊本运输分局 熊本市东区东町4丁目14番35号 ☎050-5540-2086
	二轮(250cc 以上)	

〈其他的税(消费税)〉

于日本国内购买商品或享受服务时, 会课10%的消费税。会于支付时一併收取。

负责課的联系方式

菊阳町役场 税务课 ☎096-232-4911 ✉ zeimu@town.kikuyo.lg.jp

3－（8） 孩童医疗费补贴

菊阳町政府办公室补贴0～18岁的孩童的医疗费。

在熊本县内的医疗机构看病（或者定期就医）的场合，在窗口提示「阳光之子」卡和「保险证」，可以免除儿童的医疗费。「阳光之子」卡可以在政府办公室办理相关手续领取。

〈对象者〉

在菊阳町进行了住民登录的0～18岁^{*}的孩童

※满18岁之后最先迎接的3月31日之前

〈对象医疗费〉

保险内的所有医疗费



〈「阳光之子」卡的办理手续〉

需要持该儿童的「保险证」和父母的「存折」，「印章」到政府办公室办理。

〈不能使用「阳光之子」卡的时候的儿童医疗费收取方法〉

入院时或者在熊本县以外的医疗机构就诊的场合，一旦，先在医疗机构窗口缴费（不能使用「阳光之子」卡）。

之后可以到政府办公室进行相关手续，领取医疗费补贴

- ・请在就医之后的下个月，到一年内的时间里办理手续。
- ・请带上「医院的收据」和「印章」。
- ・儿童医疗费是按照月来进行计算的。



负责課的联系方式

菊阳町役场 健康・保险课 ☎096-232-4912 ✉ kokuho@town.kikuyo.lg.jp